

Date 11.04.2025	Date 11.04.2025
<u>Terma Reference (TOR)</u> “Ambjent Biznesi per Qiramarrje” Ne kuader te projekteve te saj organizata jo fitimprurese “ALBICT” me vendodhje në Tirane, regjistruar pranë organeve Tatimore në Shqipëri me NIPT L41526451W kërkon të prokuroje per te trete, per Ambjent Biznesi per Qiramarrje ne qytetin e Shkodres, Shqiperi. Të gjitha agjencitë e pasurive të paluajtshme ose individët janë të mirëpritur të paraqesin ofertën sipas ToR (Kushtet e Referencës) dhe Specifikimet Teknike të bashkangjiturasi me poshte: <u>Specifikime teknike te artikullit</u> Artikulli: Ambjent Biznesi per Qiramarrje Kërkohet me qira një ambient për qëllime profesionale, i dedikuar për një rrobaqepsi tip atelier e cila duhet te mundesoj ambjent pune per një staf prej 4 personash Specifikimet si me poshte: Vendndodhja: - Ambienti duhet të jetë i pozicionuar në zonën e Shkodrës — Qendër. - Lehtësisht i aksesueshëm me mjete transporti publik dhe privat. Sipërfaqja: - Sipërfaqja totale: minimum 25 m² dhe maksimum 50 m². - Lartësia e ambientit: minimum 3 m. Ndërtimi dhe Struktura: - Ndërtesë e qëndrueshme, e pajisur me certifikatë pronësie. - Hapësira duhet të jetë bosh - Të ketë minimumi 2 dyer (një për hyrje dhe një për dalje), - Instalime të rregullta të ujit dhe energjisë elektrike. - Tualet: minimumi 1 tualet funksional. Infrastruktura: - Furnizim i qëndrueshëm dhe i pandërprerë me energji elektrike dhe ujë. Parkimi: - Hapësirë publike në afërsi të ambientit për parkimin e automjeteve. Shënim: Kontrata duhet te lidhet gjate muajit Prill 2025, per nje afat minimal prej 6 muajsh me te drejte rinovimi	<u>Terms Of Reference</u> “Business premises for rent” Within the framework of its projects, the non-profit organization "ALBICT" located in Tirana, registered with the Tax authorities in Albania with NIPT L41526451W, request to procure for third parties, for Business premises for rent, in the city of Shkodra, Albania. All real estate agencies or individuals are welcome to submit the offer according to the ToR (Terms of Reference) and the attached Technical Specifications as follows as below: <u>Technical specifications of the items</u> Article: Business premises for rent A space for professional purposes is required for rent, dedicated to a tailoring studio type which should provide a working environment for a staff of 4 people. Specifications as below: Location: - The premises should be located in the Central area of Shkodra. - Easily accessible by both public and private transportation. Surface Area: - Total surface area: minimum 25 m² and maximum 50 m². - Ceiling height: minimum 3 m. Construction and Structure: - A stable building, equipped with a certificate of ownership. - The space should be empty - Must have at least 2 doors (one for entry and one for exit). - Proper water and electricity installations. - Restroom: at least 1 functional restroom. Infrastructure: - Stable and uninterrupted supply of electricity and water. Parking: - Public parking space is available near the premises for vehicle access. Note: The contract needs to be signed in April 2025, for minimum of 6 months with a resigning agreement

Kërkesat ligjore që duhet të dorëzojë Kandidati / Ofertuesi

Aplikanti duhet të dorëzoj dokumentat e mëposhtme:

1. Ekstrakt Historik i biznesit (QKB) gjeneruar nga platforma e-albania Ku evidentohet se është i regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit dhe ka në fushën e veprimtarisë objektin e prokurimit. Në rastin kur ofertuesi është një organizatë jofitimprurëse, duhet të deklarojë se është i regjistruar si person juridik, sipas Ligjit Nr.8788, datë 07.05.2001 “Për Organizatat jo Fitimprurëse”.
2. Vertetim për statusin e subjektit gjeneruar nga ealbania Ku evidentohet status aktiv që verteton se subjekti nuk është në proces falimenti, likuidimi, etj.
3. Dëshmi penaliteti për subjektin gjeneruar nga ealbania. Ku evidentohet se subjekti nuk është dënuar për shkelje penale.
4. Vërtetimi i detyrimeve përmbarimore Ku evidentohet se subjekti nuk është në mbledhje të detyrimeve me force dhe se nuk ekzistojnë elemente risku për mos ofrimin e shërbimit/funizimit.
5. Deklaratën e konfliktit të interesit (sipas dokumentit bashkëlidhur).

- Te gjitha kriteret me lart do të plotësohen me dorëzimin e formularit të vetedeklarimit bashkëlidhur. Në rastin e fituesit, këto dokumenta do të dorëzohen përpara nënshkrimit të kontratës. Këto kritere duhet të përmbushen me paraqitjen e dokumentacionit vërtetues që lëshohen nga autoritetet përkatëse.

6. Oferta financiare (sipas dokumentit bashkëlidhur)

Në rastet kur aplikanti është individ duhet të dorëzojë:

1. ID
 2. CV
 3. Dëshmi Penaliteti (gjeneruar nga ealbania)
- Letër për shfaqje interesi

b. Kriteret e veçanta të kualifikimit / Ofertuesi duhet të dorëzojë:

3. Dorëzimi i ofertave

- Afati për pranimin e ofertës financiare dhe dokumentave të kërkuar është data **18/04/2025**

Legal requirements to be submitted by the Candidate / Bidder

The applicant must submit the following documents:

1. Historical extract of the business (QKB) generated by e-albania platform, where it is evidenced that it is registered in the National Business Center and has the object of procurement in the field of activity. In the case where the bidder is a non-profit organization, it must declare that it is registered as a legal entity, according to Law No. 8788, dated 05.07.2001 "On Non-Profit Organizations".
2. Verification for the status of the subject generated by ealbania Where the active status is evidenced, which verifies that the subject is not in the process of bankruptcy, liquidation, etc.
3. Penalty evidence for the subject generated by ealbania. Where it is evident that the subject has not been convicted of a criminal offense.
4. Verification of enforcement obligations Where it is evident that the subject is not under collection of obligations by force and that there are no risk elements for not providing the service/service.
5. Declaration of conflict of interest (according to the attached document)

- All the above criteria will be met by submitting the attached self-declaration form. In the case of the winner, these documents will be submitted before signing the contract. These criteria must be met by presenting the supporting documentation issued by the relevant authorities.

6. Financial Offer (according to the attached document)

In cases where the applicant is an individual, you must submit:

- ID
- CV
- Evidence Penalty (generated by Albania)
- Letter of interest

b. Special qualification criteria / The Bidder must submit:

3. Submission of offers

- The deadline for accepting the financial offer and required documents is **18/04/2025**

3.1 Mënyra e dorëzimit të ofertës

Oferta duhet të dërgohet në adresën emailit: procurement@albict.al ose

me postë pranë zyrave të subjektit në adresën: [Rruga Stavro Vinjau Nd.2, H.9, Ap.7 \(Rruga e Elbasanit\), Tirana, Albania 1010](#), në zarf të mbyllur duke shënuar vetëm emrin e operatorit ekonomik dhe objektin e procedurës “Ambient Biznesi per Qiramarrje”.

4. Vlerësimi i ofertave

- Çmimi më i ulët (permbushen specifikat teknike TOR)

5. Kushtet e pageses

Pagesa do të bëhet me bankë brenda 30 ditëve nga marrja në dorëzim e mallit/shërbimit, dokumentuar me lëshimin e faturës fiskale nga ana e të kontraktuarit ose ne zbatim të kontrates noteriale të nënshkruar mes paleve.

Afati i kontratës do të jetë nga lidhja e saj deri minimalisht 6 muaj.

Lëvrimi i shërbimit do të bëhet në perputhje me kërkesën nga ana subjektit tenderues.

Vendi i dorëzimit të mallit/i kryerjes të shërbimit do të jetë në [Shkodër](#)

6. Njoftimi i fituesit

Ofertuesi i suksesshëm do të informohet me email se oferta e tij është pranuar.

7. Konfidencialiteti

E gjithë procedura e vlerësimit është konfidenciale, duke iu nënshtruar procedurave të Autoritetit Kontraktor për aksesin në dokumentave. Vendimet e Komisionit të Vlerësimit janë kolektive dhe shqyrtimi i tij mbahet në seancë të mbyllur.

Anëtarët e Komisionit të Vlerësimit janë të detyruar të ruajnë sekretin. Raportet e vlerësimit dhe rekordet e mbajtura janë vetëm për përdorim zyrtar dhe nuk mund t'u komunikohen as ofertuesve dhe as ndonjë pale tjetër përveç Autoritetit Kontraktor, Donatorit, autoriteteve ligjore dhe tatimore ne rast kerkese nga ana e tyre. (Aneksi Lista e Informacionit Konfidencial)

8. Etika dhe Korrupsioni

a) Çdo përpjekje e një ofertuesi për të marrë informacion konfidencial, për të hyrë në marrëveshje të paligjshme me konkurrentët ose për të ndikuar në Komitetin e Vlerësimit ose Autoritetin Kontraktor gjatë procesit të shqyrtimit, sqarimit, vlerësimit dhe krahasimit të ofertave do të çojë

3.1 Method of submitting the offer

The offer must be sent to the email address: procurement@albict.al OR

with mail to the subject's offices at the address: [Rruga Stavro Vinjau Nd.2, H.9, Ap.7 \(Rruga e Elbasanit\), Tirana, Albania 1010](#), in a sealed envelope marking only the name of the economic operator and the object of the procedure “Business premises for rent”.

4. Evaluation of offers

- Lowest price (technical specifications TOR are met)

5. Terms of payment

The payment will be made by bank transfer within 30 days from the delivery of the goods/service, documented by the issuance of the fiscal invoice by the contractor or in implementation of the notarial contract signed between the parties.

The term of the contract will be from its conclusion to a minimum of 6 months.

The delivery of the service will be done in accordance with the request from the tendering entity.

The place of delivery of the goods/performance of the service will be at [Shkodër](#)

6. Notification of the winner

The successful bidder will be notified by email that their bid has been accepted.

7. Confidentiality

The entire evaluation procedure is confidential, subject to the procedures of the Contracting Authority for access to documents. The decisions of the Evaluation Committee are collective and its review is held in a closed session. The members of the Evaluation Committee are obliged to maintain secrecy. Evaluation reports and records kept are for official use only and may not be communicated to bidders or any other party except the Contracting Authority, Donor, legal and tax authorities upon their request.

(Annex List of Confidential Information)

8. Ethics and Corruption

a) Any attempt by a bidder to obtain confidential information, to enter into illegal agreements with competitors or to influence the Evaluation Committee or the Contracting Authority during the process of review, clarification, evaluation and comparison of bids will lead

në refuzimin e ofertës së tij.

b) Ofertuesi nuk duhet të ndikohet nga ndonjë konflikt interesi dhe nuk duhet të ketë marrëdhënie të barasvlershme në këtë drejtim me ofertuesit e tjerë ose palët e përfshira në projekt.

c) ALBICT rezervon të drejtën të pezullojë procedurën nëse evidenton "praktika korruptive" si oferta e një ryshfeti, dhurate, shpërblimi ose komisione ndermjetesimi për dhënien e një kontrate ose ekzekutimin e një kontrate .

d) Ofertat do të refuzohen ose kontratat do të ndërpriten nëse del se dhënia ose ekzekutimi i një kontrate ka shkaktuar shpenzime të pazakonta tregtare. Shpenzime të tilla të pazakonta tregtare janë komisionet që nuk përmenden në kontratën kryesore ose që nuk rrjedhin nga një kontratë e lidhur siç duhet që i referohet kontratës kryesore, komisionet e papaguara në këmbim të ndonjë shërbimi jashtë fushës së projektit dhe kontrates së lidhur mes paleve.

e) Autoriteti kontraktor rezervon të drejtën të pezullojë ose anulojë procedurën, kur procedura e dhënies së kontratës rezulton se ka qenë subjekt i gabimeve thelbësore, parregullsive ose mashtrimeve.

9. Anulimi i procedurës së prokurimit

Në rast të anulimit të procedurës së prokurimit, Autoriteti Kontraktor do të njoftojë ofertuesin për anulimin. Nëse procedura e prokurimit anulohet përpara se të hapet ofertat atehere zarfat e pahapur dhe të mbyllur do t'u kthehen ofertuesëve.

Anulimi mund të ndodhë kur:

- Procedura e prokurimit ka qenë e pasuksesshme, d.m.th., nuk është marrë asnjë ofertë me vlerë cilësore apo financiare ose nuk ka fare përgjigje të vlefshme;
- ka ndryshime thelbësore në të dhënat ekonomike ose teknike të projektit;
- rrethanat e jashtëzakonshme ose forca madhore e bëjnë të pamundur zbatimin normal të kontratës;
- ka pasur parregullsi në procedurë, veçanërisht nëse ato kanë penguar konkurrencën e ndershme;

Vetem për pyetje kontaktoni në adresën e emailit:
financa@albict.al

ALBICT

to rejection of his offer.

b) The bidder must not be affected by any conflict of interest and must not have equivalent relations in this regard with other bidders or parties involved in the project.

c) ALBICT reserves the right to suspend the procedure if it evidences "corrupt practices" such as the offer of a bribe, gift, reward or brokerage commission for the award of a contract or the execution of a contract.

d) Offers will be rejected or contracts will be terminated if it appears that the awarding or execution of a contract has caused unusual commercial expenses. Such unusual commercial expenses are commissions not mentioned in the main contract or not derived from a properly concluded contract that refers to the main contract, unpaid commissions in exchange for any service outside the scope of the project and the contract entered into between the parties.

e) The contracting authority reserves the right to suspend or cancel the procedure, when the procedure for awarding the contract turns out to have been subject to substantial errors, irregularities or fraud.

9. Cancellation of the procurement procedure

In case of cancellation of the procurement procedure, the Contracting Authority will notify the bidder of the cancellation. If the procurement procedure is canceled before the bids are opened, then the unopened and sealed envelopes will be returned to the bidders.

Cancellation may occur when:

- The procurement procedure has been unsuccessful, i.e. no offers of qualitative or financial value have been received or there are no valid responses at all;
- there are substantial changes in the economic or technical data of the project;
- extraordinary circumstances or force majeure make the normal implementation of the contract impossible;
- there were irregularities in the procedure, especially if they prevented fair competition;

Only for questions, please contact the email address:
financa@albict.al

ALBICT